

ANTRAG AUF ERTEILUNG EINES VISUMS
АНКЕТА-ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВЫДАЧУ ВИЗЫ

Botschaft / Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland
Gültig für alle Schengen - Staaten.
Действительно для всех государств-участников Шенгенского соглашения.

1. NAME . . . . .
ФАМИЛИЯ
2. Sonstige Namen . . . . .
ПРОЧИЕ ФАМИЛИИ (девичья фамилия, псевдоним, прежние фамилии)
3. VORNAMEN . . . . .
ИМЯ И ОТЧЕСТВО
4. GESCHLECHT . . . . . (M) [ ] (W) [ ]
ПОЛ (м) (ж)
5. GEBURTSDATUM UND -ORT . . . . .
ДАТА И МЕСТО РОЖДЕНИЯ
6. GEBURTSLAND . . . . .
СТРАНА РОЖДЕНИЯ
7. STAATSANGEHÖRIGKEIT(EN) . . . . . derzeitige: . . . . . ursprüngliche: . . . . .
ГРАЖДАНСТВО/-А нынешнее: первоначальное:
8. FAMILIENSTAND . . . . . ledig [ ] verheiratet [ ]
СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ не состою в браке состою в браке
getrennt lebend [ ] geschieden [ ] verwitwet [ ]
живу отдельно от супруги / супруга разведен(а) овдовевший(ая)
EHEGATTE (Name) . . . . .
СУПРУГА / СУПРУГ: (фамилия)
(Falls Ihr Ehegatte Sie begleitet und in Ihrem Reisedokument eingetragen ist,
bitte folgendes Kästchen ankreuzen) [ ]
(Если Вы совершаете поездку в сопровождении супруги / супруга и она/он
внесена / внесен в Ваш паспорт, то просьба поставить крестик)
sonstiger Name . . . . .
прочая фамилия
Vorname . . . . .
имя и отчество
Geburtsdatum und -Ort . . . . .
дата и место рождения
Staatsangehörigkeit(en) . . . . .
гражданство/-а
KINDER / ДЕТИ:
(Falls diese Sie begleiten und in Ihrem Reisedokument eingetragen sind)
(Если они Вас сопровождают и внесены в Ваш паспорт)

Bearbeitungsvermerke
Служебные отметки

Lichtbild
neueren Datums

Фотокарточка
последнего времени

DATUM UND NUMMER
DES ANTRAGS:

- BELEGE:
Aufenthaltsnachweis [ ]
finanzielle Mittel [ ]
Beförderungsausweis [ ]
Unterkunft [ ]
Rückkehrvisum [ ]
Krankenversicherung [ ]
weitere Belege

Table with 4 columns: Name фамилия, Vornamen имя и отчество, Geburtsdatum und -ort дата и место рождения, Staatsangehörigkeit(en) гражданство/-а. Includes a vertical label 'IRK 1206/2' on the left side.

STELLUNGNAHME
BZW: ENTSCHEIDUNG
DER VERTRETUNG

- Zustimmung [ ]
Ablehnung [ ]

NAME UND VORNAME DER ELTERN /ФАМИЛИЯ, ИМЯ И ОТЧЕСТВО РОДИТЕЛЕЙ:

.....  
.....

9. ART DES PASSES ODER REISEDOKUMENTS  
ВИД ПАСПОРТА ИЛИ ПОДОБНОГО ДОКУМЕНТА

- Normaler Reisepaß                       Anderes Resiedokument (genaue Bezeichnung)
- Заграничный паспорт                      Другой документ (точное название)

Nummer / Номер: .....

Staat oder Rechtsträger, der das Reisedokument ausgestellt hat  
Выдан каким государством или субъектом права?

.....

ausgestellt am: ..... in: ..... gültig bis: .....  
Дата выдачи:                      Место выдачи:                      Действителен до:

10. ANSCHRIFT / АДРЕС

Ständiger Wohnsitz .....  
Постоянное местожительство:

Derzeitige Anschrift (bei Durchreise oder vorübergehendem Aufenthalt)  
Нынешний адрес (если Вы находитесь в Германии проездом или временно)

.....

11. Ggf. Rückkehrberechtigung für das Land des Wohnsitzes

Право на возвращение в страну местожительства:

Aufenthaltserlaubnis  Nr. .... gültig bis .....  
Разрешение на пребывание №                      действительно до:

Rückreisevisum  Nr. .... gültig bis .....  
Виза на обратную поездку №                      действительна до:

12. BERUF

ПРОФЕССИЯ

13. ARBEITGEBER

РАБОТОДАТЕЛЬ

14. BERUFLICHE ANSCHRIFT

СЛУЖЕБНЫЙ АДРЕС

15. HAUPTREISEZIEL

ОСНОВНОЕ МЕСТО НАЗНАЧЕНИЯ ПОЕЗДКИ

GRENZE DER ERSTEINREISE ins Hoheitsgebiet der Schengener Staaten  
ЧЕРЕЗ ГРАНИЦУ КАКОГО ГОСУДАРСТВА предусмотрен первый въезд на территорию  
государств-участников Шенгенского соглашения

.....

16. ZWECK DES AUFENTHALTS

ЦЕЛЬ ПРЕБЫВАНИЯ

17. AUSKUNFTSPERSONEN IN DEN SCHENGENER STAATEN

ЛИЦА, КОТОРЫЕ МОГУТ ДАТЬ СПРАВКУ О ВАС В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ  
ШЕНГЕНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

.....

Name bzw. Firma .....  
Фамилия или фирма

Anschrift .....  
Адрес

Staatsangehörigkeit .....  
Гражданство

18. ANSCHRIFT(EN) während des Aufenthalts / АДРЕС(A) во время пребывания  
.....  
.....

19. DAS VISUM WIRD BEANTRAGT FÜR  
ВИЗА ЗАПРАШИВАЕТСЯ НА

Kurzaufenthalt  Transit  Flughafentransit   
кратковременное пребывание транзит транзит через аэропорт

eine Einreise  zwei Einreisen  mehrere Einreisen   
однократный въезд двукратный въезд многократный въезд

vom / с ..... bis / до .....

20. ZIELSTAAT nach Ihrem Aufenthalt in .....  
ГОСУДАРСТВО НАЗНАЧЕНИЯ после пребывания в .....

Bei Transit: Besitzen Sie eine Einreiseerlaubnis für den Endzielstaat?  
В случае транзита: имеете ли Вы разрешение на въезд в государство окончательного назначения?

JA  ДА NEIN  НЕТ

WENN JA  
ЕСЛИ ДА

Art: .....  
Вид

Nr.: .....  
№

Gültigkeitsdauer: .....  
Срок действия

Ausstellende Behörde: .....  
Выдано кем

21. LEBENSUNTERHALT während des Aufenthalts  
СРЕДСТВА К СУЩЕСТВОВАНИЮ во время пребывания

Bargeld  (Reise) Schecks  Kreditkarten  Versicherungen  
наличные (дорожные) чеки кредитные карточки страхования

insbesondere Krankenversicherung  Unterkunft  Beförderungsausweis usw.  
в частности, страхование на случай болезни проживание билеты и т.д.

22. FRÜHERE AUFENTHALTE IN DEN SCHENGENER STAATEN  
ПРЕЖНИЕ ПРЕБЫВАНИЯ В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ ШЕНГЕНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

Daten / сроки пребывания: .....

23. FRÜHERE ANTRÄGE AUF ERTEILUNG EINES VISUMS BEI  
ПРЕЖНИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ О ВЫДАЧЕ ВИЗЫ БЫЛИ ПОДАНЫ В:

Datum; Ort der Auslandsvertretung / Дата; местонахождение зарубежного представительства  
.....

24. VORGESEHENES BEFÖRDERUNGSMITTEL (bei Transit)  
ПРЕДУСМОТРЕННОЕ СРЕДСТВО ТРАНСПОРТА (в случае транзита)  
.....

STELLUNGNAHME  
BZW. ENTSCHEIDUNG  
DER BEHÖRDE

Zustimmung   
Ablehnung   
Bedenken

KENNZEICHEN DES  
AUSGESTELLTEN  
VISUMS

Besuch   
Geschäftsreise   
Student   
Sonstiges

KURZAUFENTHALT (C)

Nutzungsfrist  
vom ..... bis .....

Aufenthaltsdauer  
.....

Anzahl der Einreisen

1 Einreise   
2 Einreisen   
mehrere Einreisen

TRANSIT (B)

1 Einreise   
2 Einreisen   
mehrere Einreisen

TRANSIT ÜBER  
FLUGHAFEN (A)

1 Einreise   
2 Einreisen

25. WEITERE ANGABEN / ДАЛЬНЕЙШИЕ ДАННЫЕ

.....  
.....

Ich willige ein, daß meine in diesem Antragsformular enthaltenen personenbezogenen Daten an die zuständigen Behörden der Schengener Staaten übermittelt werden, soweit dies zur Erteilung des Visums notwendig ist.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche Angaben ziehen unbeschadet einer in den Rechtsvorschriften der Schengener Staaten gegebenenfalls vorgesehenen Strafverfolgung die Verweigerung des Visums bzw. die Annullierung des erteilten Visums nach sich.

Ich verpflichte mich, das Hoheitsgebiet der Schengener Staaten bei Ablauf des Visums, das mir gegebenenfalls erteilt wird, zu verlassen.

Mir ist bekannt, daß der Besitz des Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das Hoheitsgebiet der Schengener Staaten ist. Im Fall einer Zurückweisung kann ich keinen Schadenersatz erhalten.

Я согласен/согласна с передачей моих указанных в настоящем заявлении анкетных данных компетентным органам власти государств-участников Шенгенского соглашения, насколько это необходимо для выдачи визы.

Я заверяю, что настоящая анкета заполнена мной добросовестно, правильно и полностью. Ложные сведения, независимо от возможного по законодательству государств-участников Шенгенского соглашения привлечения к уголовной ответственности, влекут за собой отказ в выдаче визы или ее аннулирование.

Я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия выданной мне визы.

Я знаю, что наличие визы является только одной из предпосылок для въезда на территорию государств-участников Шенгенского соглашения. В случае отказа мне во въезде я не имею права на компенсацию за нанесенный ущерб.

Ort: .....  
Место: .....

Datum: .....  
Дата: .....

Eigenhändige Unterschrift des Antragstellers .....  
(bei Minderjährigen Unterschrift des gesetzlichen Vertreters)  
Подпись заявителя (в случае несовершеннолетнего заявителя подпись его законного представителя)